Zep

Chapter 1

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

דְּבַר־	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָיָה	אֶל־	צְפַנְיָה	בֶן־	כּוּשִׁי	בֶן־	גְּדַלְיָה	בֶּן־	אֲמַרְיָה
ቃል-የ	እግዚአብሔር	የ	ሆነ	-ወደ	ፈንያ	ልጅ-የ	ኩሺ	ልጅ-የ	ገደልያ	ልጅ-የ	አማርያ
H1697	H3068		H1961	H0413	H6846		H3570				H0568

בֶּן־	חִזְקִיָּה	בִּימֵי	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶן־	אָמוֹן	מֶלֶךְ	יְהוּדָה׃
ልጅ-የ	ህዝቂያ	-በ-ቀናት-የ	ዮሲያሁ	ልጅ-የ	አሞን	ንጉስ-የ	ይሁዳ
	H2396	H3117	H2977		H0526	H4428	H3063

በይሁዳ ንጉሥ በአሞጽ ልጅ በኢዮስያስ ዘመን ወደ ሕዝቅያስ ልጅ ወደ አማርያ ልጅ ወደ ጎዶልያስ ልጅ ወደ ኩሲ ልጅ ወደ ሶፎንያስ የመጣ የእግዚአብሔር ቃል ይህ ነው።

2

אָסֹף	אָסֵף	כֹּל	מֵעַל	פְּנֵי	הָאֲדָמָה	נְאֻם־	יְהוָה׃
አሰባሰብ	አሰባሰባለሁ	ሁሉ	-ከ-ላይ-የ	ፊት-የ	-ያ-ምድር	ያለ-የ	እግዚአብሔር
H0622	H5486	H3605		H6440	H0127	H5002	H3068

ነገርን ሁሉ ከምድር ፊት ፈጽሜ አጠፋለሁ፥ ይላል እግዚአብሔር።

3

אָסֵף	אָדָם	וּבְהֵמָה	אָסֵף	עוֹף־	הַשָּׁמַיִם	וּדְגֵי	הַיָּם	וְהַמַּכְשֵׁלוֹת
አሰባሰባለሁ	ሰው	-እና-እንስሳት	አሰባሰባለሁ	ወፍ-የ	-ያ-ሰማያት	-እና-ዘጎች-የ	-ያ-ባሕር	-እና--ያ-ማስወለጽያዎች
H0622	H0120	H0929	H0622	H5775	H8064	H1709	H3220	H4384

אֶת־	הָרְשָׁעִים	וְהִכְרַתִּי	אֶת־	הָאָדָם	מֵעַל	פְּנֵי	הָאֲדָמָה	נְאֻם־	יְהוָה׃
(ዕቃ)	-ያ-ክፉዎች	-እና-አቆርጣለሁ	(ዕቃ)	-ያ-ሰው	-ከ-ላይ-የ	ፊት-የ	-ያ-ምድር	ያለ-የ	እግዚአብሔር
H0854	H7563	H3772	H0853	H0120		H6440	H0127	H5002	H3068

ሰውንና እንስሳን አጠፋለሁ፤ የሰማይን ወፎችና የባሕርን ዓሣዎች ማሰናከያንም ከኃጢአተኞች ጋር አጠፋለሁ፤ ሰውንም ከምድር ፊት እቈርጣለሁ፥ ይላል እግዚአብሔር።

4

וְנָטִיתִי	יָדִי	עַל־	יְהוּדָה	וְעַל	כָּל־	יוֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלָם	וְהִכְרַתִּי	מִן־
-እና-ዘረጋሁ	እጄን	-በ	ይሁዳ	-እና-በ	ሁሉ	ነዋሪዎች-የ	ከተማ	-እና-አቆርጣለሁ	-ከ
H5186	H3027		H3063		H3605	H3427	H3389	H3772	

הַמָּקוֹם	הַזֶּה	אֶת־	שְׁאָר	הַבַּעַל	אֶת־	שֵׁם	הַכְּמָרִים	עִם־	הַכֹּהֲנִים׃
-ያ-ስፍራ	ይህ	(ዕቃ)	ቀሪ-የ	-ያ-በዓል	(ዕቃ)	ስም-የ	-ያ-ክህናት-በአዎች	-ከ	-ያ-ካህናት
H4725	H2088	H0853	H7605		H0853	H8034	H3649		H3548

እጄንም በይሁዳ ላይ በኢየሩሳሌምም በሚኖሩት ሁሉ ላይ እዘረጋለሁ፤ ከዚህም ስፍራ የበኣልን ቅሬታና የጣዖታቱን ካህናት ስም አጠፋለሁ፤

5

וְאֶת־	הַמִּשְׁתַּחֲוִים	עַל־	הַגַּגּוֹת	לִצְבָא	הַשָּׁמָיִם	וְאֶת־	הַמִּשְׁתַּחֲוִים
-እና-(ዕቃ)	-ያ-አምላኪዎች	-በ	-ያ-ጧሪዎች	-ለ-ሠራዊት-የ	-ያ-ሰማያት	-እና-(ዕቃ)	-ያ-አምላኪዎች
H0853	H7812		H1406		H8064	H0853	H7812

הַנִּשְׁבָּעִים	לַיהוָה	וְהַנִּשְׁבָּעִים	בְּמַלְכָּם׃
-ያ-መሐላዎች	-ለ-እግዚአብሔር	-እና--ያ-መሐላዎች	-በ-ንጉሣቸው
H7650	H3068	H7650	

በሰገነትም ላይ ለሰማይ ሠራዊት የሚሰግዱትን፥ በእግዚአብሔርና በንጉሣቸው በሚልኮም ምለው የሚሰግዱትን፥

6
וְאֶת־ -እና-(ዕቃ) H0853
הַנְּסוֹגִים -ያ-የተመለሱ H5472
מֵאַחֲרֵי -ከ-ከኋላ-የ
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
וַאֲשֶׁר -እና-የ
לֹא־ አይ H3808
בִקְשׁוּ ፈለጉ H1245
אֶת־ (ዕቃ) H0853
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
וְלֹא -እና-አይ H3808
דְרָשֻׁהוּ׃ መረመሩት H1875

እግዚአብሔርንም ከመከተል የተመለሱትን፥ እግዚአብሔርንም ያልፈለጉትንና ያልጠየቁትን አጠፋለሁ።

7
הַס ዝጋ H2013
מִפְּנֵי -ከ-ፊት-የ H6440
אֲדֹנָי ጌታ H0136
יְהוִה እግዚአብሔር H3069
כִּי ምክንያቱም
קָרוֹב ቀረበ H7138
יוֹם ቀን-የ H3117
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
כִּי־ ምክንያቱም
הֵכִין አዘጋጀ
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
זֶבַח መስዋዕት H2077
הִקְדִּישׁ ቀደሰ H6942
קְרֻאָיו׃ ጥሩአቹ H7121

የእግዚአብሔር ቀን ቀርቦአልና፥ እግዚአብሔር መሥዋዕትን አዘጋጅቶአልና፥ የጠራቸውንም ቀድሶአልና በጌታ በእግዚአብሔር ፊት ዝም በሉ።

8
וְהָיָה -እና-ሆነ H1961
בְּיוֹם -በ-ቀን-የ H3117
זֶבַח መስዋዕት-የ H2077
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
וּפָקַדְתִּי -እና-ቀጣሁ
עַל־ -በ
הַשָּׂרִים -ያ-መላክት H8269
וְעַל־ -እና-በ
בְּנֵי ልጆች-የ
הַמֶּלֶךְ -ያ-ንጉስ H4428
וְעַל -እና-በ
כָּל־ ሁሉ H3605
הַלֹּבְשִׁים -ያ-ለባሲዎች H3847
מַלְבּוּשׁ ልብስ H4403
נָכְרִי׃ የበደት H5237

በእግዚአብሔርም መሥዋዕት ቀን አለቆችንና የንጉሥን ልጆች እንግዳ ልብስ የሚለብሱትንም ሁሉ እቀጣለሁ።

9
וּפָקַדְתִּי -እና-ቀጣሁ
עַל -በ
כָּל־ ሁሉ H3605
הַדּוֹלֵג -ያ-ዘላይ H1801
עַל־ -በ
הַמִּפְתָּן -ያ-ደርበኛ H4670
בַּיּוֹם -በ-ቀን-የ H3117
הַהוּא ያአ H1931
הַמְמַלְאִים -ያ-ሞሊዎች H4390
בֵּית ቤት-የ
אֲדֹנֵיהֶם አላግሎቻቸው H0113
חָמָס ግድረኛን H2555
וּמִרְמָה׃ -እና-ማስመሰል H4820
ס ፤

በዚያም ቀን በመድረኩ ላይ የሚዘልሉትን፥ የጌታቸውን ቤት ዓመፃንና ሽንገላን የሚሞሉትን እቀጣለሁ።

10
וְהָיָה -እና-ሆነ H1961
בַיּוֹם -በ-ቀን-የ H3117
הַהוּא ያአ H1931
נְאֻם־ ያለ-የ H5002
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
קוֹל ድምፀ-የ
צְעָקָה ጥሪ H6818
מִשַּׁעַר -ከ-በር-የ H8179
הַדָּגִים -ያ-ዘጎች H1709
וִילָלָה -እና-ልቅሶ H3215
מִן־ -ከ
הַמִּשְׁנֶה -ያ-ሁለተኛ H4932
וְשֶׁבֶר -እና-ስበራት H7667
גָּדוֹל ታላቅ
מֵהַגְּבָעוֹת׃ -ከ-ያ-ኮረብቶች H1389

በዚያ ቀን፥ ይላል እግዚአብሔር፥ ከዓሣው በር የጩኸት ድምፅ፥ ከከተማውም በሁለተኛው ክፍል ውካታ፥ ከኮረብቶቹም ታላቅ ሽብር ይሆናል።

11
הֵילִילוּ ልቅሱ H3213
יֹשְׁבֵי ነዋሪዎች-የ H3427
הַמַּכְתֵּשׁ -ያ-መጠኒነያ H4389
כִּי ምክንያቱም
נִדְמָה ተደመሰሰ H1820
כָּל־ ሁሉ H3605
עַם ህዝብ-የ
כְּנַעַן ከንዓን
נִכְרְתוּ ተቆረጡ H3772
כָּל־ ሁሉ H3605
נְטִילֵי ተሻአኢዎች-የ H5187
כָסֶף׃ ብር H3701

እናንተ በመክቴሽ የምኖሩ ሆይ፥ የከነዓን ሕዝብ ሁሉ ጠፍተዋልና፥ ብርም የተሸከሙ ሁሉ ተቈርጠዋልና አልቅሱ።

12

וְהָיָה	-እና-ሆነ	H1961
בָּעֵת	-በ-ጊዜ-የ	H6256
הַהִיא	ያአ	H1931
אֲחַפֵּשׂ	እፈትሻለሁ	H2664
אֶת־	(ዕቃ)	H0853
יְרוּשָׁלִַם	ከተማ	H3389
בַּנֵּרוֹת	-በ-መብራቶች	
וּפָקַדְתִּי	-እና-ቀጣሁ	
עַל־	-በ	
הָאֲנָשִׁים	-ያ-ሰዎች	H0376
הַקֹּפְאִים	-ያ-ቀፈኡ	
עַל־	-በ	
שִׁמְרֵיהֶם	ፀላቸው	H8105
הָאֹמְרִים	-ያ-የሚላሉ	H0559
בִּלְבָבָם	-በ-ልባቸው	H3824
לֹא־	አይ	H3808
יֵיטִיב	ይአድግም	H3190
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
וְלֹא	-እና-አይ	H3808
יָרֵעַ׃	ያክፋም	

> በዚያም ዘመን ኢየሩሳሌምን በመብራት እመረምራለሁ፤ በአተላቸውም ላይ የሚቀመጡትን፥ በልባቸውም። እግዚአብሔር መልካምን አያደርግም፥ ክፉም አያደርግም የሚሉትን ሰዎች እቀጣለሁ።

13

וְהָיָה	-እና-ሆነ	H1961
חֵילָם	ሁብታቸው	H2428
לִמְשִׁסָּה	-ለ-ምስስያ	H4933
וּבָתֵּיהֶם	-እና-ቤቶቻቸው	
לִשְׁמָמָה	-ለ-ባዶነት	
וּבָנוּ	-እና-ጋቡ	H1129
בָתִּים	ቤቶች	
וְלֹא	-እና-አይ	H3808
יֵשֵׁבוּ	ይኖሩም	H3427
וְנָטְעוּ	-እና-ተከሉ	H5193
כְרָמִים	የወይን-ግሬዎች	H3754
וְלֹא	-እና-አይ	H3808
יִשְׁתּוּ	ይጠጡም	H8354
אֶת־	(ዕቃ)	H0853
יֵינָם׃	የወይናቸውን	H3196

> ብልጥግናቸውም ለምርኮ ይሆናል፥ ቤቶቻቸውም ይፈርሳሉ፤ ቤቶችንም ይሠራሉ፥ ነገር ግን አይቀመጡባቸውም፤ ወይንንም ይተክላሉ፥ የወይን ጠጁን ግን አይጠጡም።

14

קָרוֹב	ቀረበ	H7138
יוֹם־	ቀን-የ	H3117
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
הַגָּדוֹל	-ያ-ታላቁ	
קָרוֹב	ቀረበ	H7138
וּמַהֵר	-እና-ችቆል	
מְאֹד	በጣም	H3966
קוֹל	ድምፅ-የ	
יוֹם	ቀን-የ	H3117
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
מַר	መራራ	H4751
צֹרֵחַ	የሚጥር	H6873
שָׁם	እዚያ	H8033
גִּבּוֹר׃	ጀግና	H1368

> ታላቁ የእግዚአብሔር ቀን ቀርቦአል፤ የእግዚአብሔር ቀን ድምፅ ቀርቦአል እጅግም ፈጥኖአል፤ ኃያሉም በዚያ በመራራ ልቅሶ ይጮኻል።

15

יוֹם	ቀን-የ	H3117
עֶבְרָה	ቁጣ	H5678
הַיּוֹם	-ያ-ቀን	H3117
הַהוּא	ያአ	H1931
יוֹם	ቀን-የ	H3117
צָרָה	መከራ	
וּמְצוּקָה	-እና-ጽጉት	H4691
יוֹם	ቀን-የ	H3117
שֹׁאָה	ብዘናዚ	
וּמְשׁוֹאָה	-እና-እብደንነት	H4875
יוֹם	ቀን-የ	H3117
חֹשֶׁךְ	ጨለማ	H2822
וַאֲפֵלָה	-እና-የሰገደድምመት	H0653
יוֹם	ቀን-የ	H3117
עָנָן	ደመና	H6051
וַעֲרָפֶל׃	-እና-የጨቀጨቅምመት	H6205

> ያ ቀን የመዓት ቀን የመከራና የጭንቀት ቀን፥ የመፍረስና የመጥፋት ቀን፥ የጨለማና የጭጋግ ቀን፥ የደመናና የድቅድቅ ጨለማ ቀን፥

16

יוֹם	ቀን-የ	H3117
שׁוֹפָר	መለከት	H7782
וּתְרוּעָה	-እና-የሙዓተኛ	H8643
עַל	-በ	
הֶעָרִים	-ያ-ከተሞች	
הַבְּצֻרוֹת	-ያ-የተመረጨ	H1219
וְעַל	-እና-በ	
הַפִּנּוֹת	-ያ-ማዕዘኖች	H6438
הַגְּבֹהוֹת׃	-ያ-ከፍተኞች	H1364

> በተመሸጉ ከተሞችና በረዘሙ ግንቦች ላይ የመለከትና የሰልፍ ጩኸት ቀን ነው።

17

וַהֲצֵרֹתִי	-እና-አፀጥረታለሁ	
לָאָדָם	-ለ-ሰው	H0120
וְהָלְכוּ	-እና-ይሄዳሉ	H1980
כַּעִוְרִים	-እንደ-ዕውሮች	H5787
כִּי	ምክንያቱም	
לַיהוָה	-ለ-እግዚአብሔር	H3068
חָטָאוּ	በደሉ	H2398
וְשֻׁפַּךְ	-እና-ተከመዘ	H8210
דָּמָם	ደማቸው	H1818
כֶּעָפָר	-እንደ-አፉር	H6083
וּלְחֻמָם	-እና-ስጋቸው	H3894
כַּגְּלָלִים׃	-እንደ-ከስካስ	H1561

> በእግዚአብሔርም ላይ ኃጢአት ሠርተዋልና እንደ ዕውር እስኪሄዱ ድረስ ሰዎችን አስጨንቃለሁ፤ ደማቸውም እንደ ትቢያ፥ ሥጋቸውም እንደ ጉድፍ ይፈስሳል።

18

גַּם־	כַּסְפָּ֨ם	גַּם־	זְהָבָ֜ם	לֹֽא־	יוּכַ֣ל	לְהַצִּילָ֗ם	בְּיוֹם֙	עֶבְרַ֣ת	יְהוָ֔ה	וּבְאֵשׁ֙
ደግሞ	ብራቸው	ደግሞ	ወርቃቸው	አይ	ይቻልም	-ለ-ማዳን	-በ-ቀን-የ	ቁጣ-የ	እግዚአብሔር	-እና-በ-እሳት-የ
H1571	H3701	H1571	H2091	H3808	H3201	H5337	H3117	H5678	H3068	H0784

קִנְאָת֔וֹ	תֵּאָכֵ֖ל	כָּל־	הָאָ֑רֶץ	כִּֽי־	כָלָ֤ה	אַךְ־	נִבְהָלָה֙	יַעֲשֶׂ֔ה	אֵ֥ת	כָּל־	יֹשְׁבֵ֥י
ቀናትው	ትበላለች	ሁሉ	-ያ-ምድር	ምክንያቱም	ፍጻሜ	ባንዳ	የሚያስፈራ	ያደርጋል	(ዕቃ)	ሁሉ	ነዋሪዎች-የ
H7068	H0398	H3605	H0776		H3617	H0389	H0926		H0853	H3605	H3427

הָאָֽרֶץ׃	ס
-ያ-ምድር	፤
H0776	

> በእግዚአብሔርም ቍጣ ቀን ብራቸውና ወርቃቸው ሊያድናቸው አይችልም፤ እርሱም በምድር የሚኖሩትን ሁሉ ፈጥኖ ይጨርሳቸዋልና ምድር ሁሉ በቅንዓቱ እሳት ትበላለች።